

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 37 (1990)  
**Heft:** 11-12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

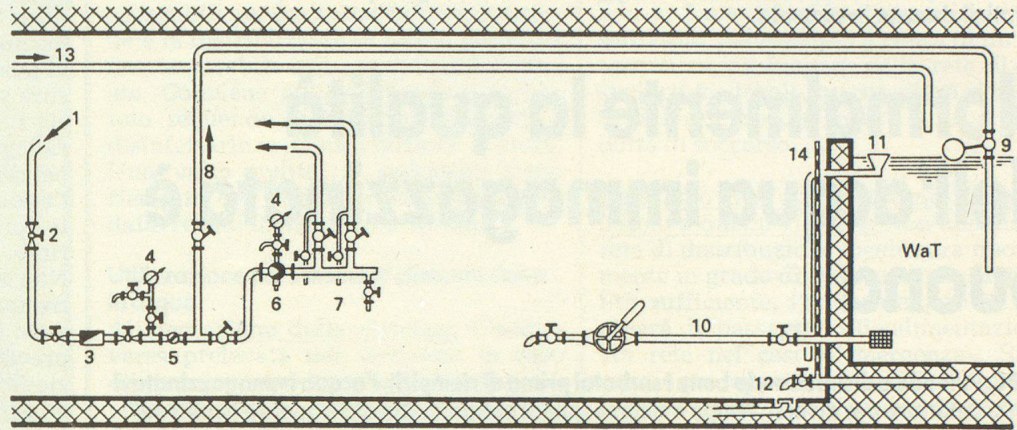
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



- 1 Amenée du réseau
- 2 Robinet principal
- 3 Compteur d'eau
- 4 Manomètre
- 5 Valve de retenue
- 6 Valve de réduction
- 7 Batterie de distribution
- 8 Conduites d'utilisation
- 9 Valve à flotteur
- 10 Prise d'eau avec pompe à main
- 11 Déversoir du réservoir
- 12 Bouche de vidange du réservoir
- 13 Alimentation de secours
- 14 Indicateur de niveau d'eau



Système d'alimentation en eau.

### Préparation et mise en service

La préparation du système d'alimentation en eau, conformément aux prescriptions, joue un rôle prépondérant en vue d'une utilisation adaptée à une situation d'urgence. Tout d'abord, le réseau des conduites doit être rincé à fond avec l'eau du réseau et le réservoir nettoyé avec le plus grand soin. Ces mesures sont indispensables pour assurer, en phase d'utilisation du réservoir, la conservation et la distribution aux occupants de la construction d'une eau parfaitement potable. Aussi convient-il de nettoyer à fond le réservoir en observant les instructions à cet effet, puis de le désinfecter avec une substance chlorée. Après le nettoyage, le réservoir est rempli d'eau fraîche provenant du réseau d'alimentation local.

L'exploitation de l'alimentation en eau dans les ouvrages de protection civile pourvus de réservoirs en béton fixes peut être exécutée selon les modalités suivantes:

**Alimentation par le réseau:** La construction est alimentée en eau selon le mode d'exploitation appelé exploitation du réseau en cas d'urgence. Il n'y a pas de distribution d'eau de secours.

L'eau du réservoir est partiellement renouvelée tous les jours (env.  $\frac{1}{10}$  du contenu du réservoir). On contrôlera quotidiennement l'état du réservoir (étanchéité, autres défauts), ainsi que son contenu et la qualité de l'eau (appréciation: odeur, goût, couleur).

**Alimentation par le réservoir:** En cas de coupure du réseau local d'alimentation ou sur ordre spécial, l'eau est prélevée dans le réservoir de la construction. Pour ce faire, on commutera immédiatement le système d'alimentation sur l'exploitation du réservoir. Seules les toilettes à sec seront utilisées et tous les autres appareils sanitaires seront mis hors service. Un personnel instruit à cet effet distribuera l'eau de secours rationnée provenant du réservoir et on contrôlera en permanence la consommation. Si la qualité de l'eau potable distribuée paraît douteuse, il y a lieu d'en aviser l'organe supérieur. L'eau destinée à la boisson peut être stérilisée après coup, juste avant d'être consommée.

**Alimentation de secours:** Si l'eau du réservoir ne suffit plus, par exemple lors d'une coupure prolongée du réseau, le

réservoir peut être rempli de l'extérieur, grâce à l'amenée d'eau de secours.

**Passage de l'exploitation du réservoir à celle du réseau:** Une fois que le réseau local d'alimentation est en mesure de fournir de l'eau de qualité suffisante, on passera sur ordre de l'organe supérieur à l'exploitation du réseau en cas d'urgence. Auparavant, il convient de vérifier le fonctionnement du système d'évacuation des eaux usées. Les appareils sanitaires peuvent être remis en service. Si la situation l'exige, le réservoir sera vidé et désinfecté, avant d'être rempli avec de l'eau du réseau.

**Réservoir d'eau non étanche:** De par leur construction, les réservoirs en béton ne sont jamais totalement étanches. Un contrôle périodique d'entretien permet d'éviter les fuites importantes (ou de les réparer à temps). Ainsi que les expériences le montrent, une fois le réservoir rempli et la construction en service, les fuites de peu d'importance se colmatent le plus souvent d'elles-mêmes au bout d'un certain temps. ▲

TELED TELED TELED TELED TELED TELED TELED

**TELED**

aussi pour la **protection civile**

**PLUVOnoflam**, le matériau idéal  
«ignifuge», imperméable à l'eau  
et pourtant perméable à la vapeur d'eau  
pour vêtements de protection «TOUT-TEMPS»

TELED S.A. — 2003 NEUCHÂTEL — ☎ (038) 31 33 88 — [FAX] (038) 31 50 10

TELED TELED TELED TELED TELED TELED TELED

